

日本庭園を訪ねる

Michio : This is Ritsurin Park. It has a lot of pine trees. This park is divided into two parts. The north garden is western style and the south garden is typical Japanese style.

Bob : How beautiful! What are the characteristics of Japanese style gardens?

Michio : Well, there're some ponds, many kinds of rocks and stones, pine trees, stepping stones, stone lanterns and so on. Look, do you see a small house over there? That's a tea house.

Bob : A tea house?

Michio : In that house people enjoy the tea ceremony while looking at the beautiful garden.

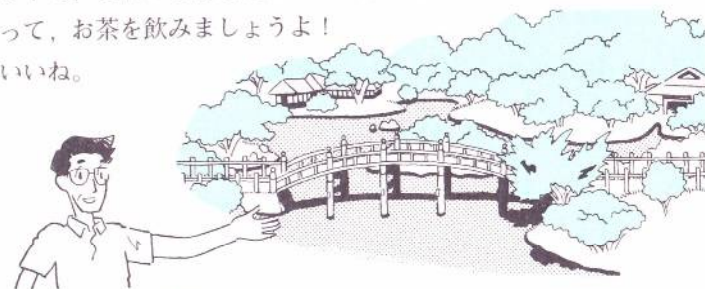
Yuri : **Why don't we go in the house and enjoy green tea?**

Bob : **That's a good idea!**

語句

pine tree	松の木	stepping stone	踏み石
be divided into ~	~に分けられる	stone lantern	石灯籠
characteristics	特徴	tea house	茶室
pond	池	tea ceremony	茶道

(日本語訳)
 道夫：ここが栗林公園だよ。たくさん松の木があるんだ。この公園は2つの部分に分かれていてね、北庭と呼ばれている部分が西洋風の庭となっていて、南庭と呼ばれる部分が日本的な庭となっているんだ。
 ボブ：きれいですね！ 日本式の庭園の特徴っていざばどんなことなんですか？
 道夫：そうだね、まず池があるね、それからいろんな種類の岩とか石とかがあるし、それから松の木や踏み石や石灯籠なんかがあることかな。ほら、あそこに小さい家が見えるだろ？ あれがお茶室だよ。
 ボブ：お茶室？
 道夫：あの家の中で、きれいな庭を眺めながら茶道を楽しむわけ。
 山里：中へ入って、お茶を飲みましょうよ！
 ボブ：うん、いいね。



たいせつな表現

96 日本庭園の特徴

自然を忠実に表す	is a faithful representation of nature
海を表す	represent the sea
山を表す石	rocks representing mountains
禅の精神を表したもの	a representation of Zen spirit

97 ~するのはどうですか

人を何かに誘うときの表現に **Why don't you ~?** 「~してみたらどうですか」というのがあります。**Why don't we ~?** は「いっしょに~しよう」というニュアンスが出ます。他には、よく使われる **Let's ~.** とか **Shall we ~?** 「~しましょうか」などといった表現もあります。